

Capitalisation des savoirs traditionnels dans la gestion de l'eau : *empowerment* des communautés autochtones andines



Deux projets illustrent l'approche d'empowerment à travers le travail des communautés autochtones andines du Pérou et de Bolivie qui réinventent la gestion de l'eau par des méthodes traditionnelles ancestrales. Organisés en 2017 et 2019 par Traditions pour Demain et ses partenaires locaux, des ateliers ont permis à des communautés paysannes de différentes régions andines de se rencontrer et d'échanger sur leurs pratiques pour faire émerger des solutions durables et renforcer la résilience locale face aux enjeux écologiques.



Membres des communautés aymaras des hauts plateaux de la province de Puno réalisant des travaux de captation de l'eau grâce aux savoirs traditionnels appris des communautés de la province d'Ayacucho (Pérou, 2017). © CESATCH



Organisation: Traditions pour Demain

Partenaires: Chuyma Aru (Pérou), CESATCH (Bolivie)

Pays:
Pérou et Bolivie

Date et durée du projet:
2017 et 2019 | 12 et 24 mois

Budget total:
CHF 15 000 et CHF 25 000



LOGIQUE N° 3
Influence
Empowerment



TYPE N° 1
Ponctuel

Thèmes :

Gestion de l'eau Savoirs traditionnels Peuples autochtones Identité culturelle

LE PROJET EN BREF

Traditions pour Demain accompagne les projets de ses partenaires dans les communautés autochtones et afro-descendantes d'Amérique latine. Le but : contribuer à renforcer leur confiance et les aider à relever les défis auxquels elles sont confrontées en revalorisant leur identité culturelle. C'est ce qu'on appelle l'*empowerment*.

Projet au Pérou (2017)

En 2017, Chuyma Aru, une organisation basée à Puno, a initié un projet d'atelier sud-sud à Puno et à Ayacucho, dans l'Altiplano andin. L'objectif : faire se rencontrer deux communautés andines de régions différentes du Pérou autour des techniques traditionnelles de collecte, stockage et gestion de l'eau. Des membres de communautés aymaras de la région de Puno ont voyagé jusqu'à Ayacucho, à plus de 1000 km, pour rencontrer des communautés quechua qui ont développé une expertise dans les systèmes traditionnels de gestion durable de l'eau. Le projet visait à susciter des échanges entre ces communautés pour partager leurs pratiques ancestrales et enrichir leurs savoir-faire mutuels. Des visites sur le terrain ont été organisées pour observer les sources, leur mode de protection et les méthodes traditionnelles de gestion de l'eau. Ces connaissances, complétées par d'autres expériences collectées par Chuyma Aru pendant de nombreuses années, ont été rassemblées dans un manuel pratique faisant une large place aux photographies pour faciliter la compréhension par les communautés des techniques traditionnelles à appliquer. Le manuel a ensuite été largement diffusé pour encourager l'adoption de ces méthodes dans la région et au-delà.

Projet en Bolivie (2019-2020)

S'inspirant du succès de la démarche au Pérou, le partenaire local CESATCH a donné l'impulsion pour étendre l'expérience en Bolivie. Le but : enrichir et élargir le partage des savoirs traditionnels liés à l'eau, en créant des synergies entre les communautés aymaras du Pérou et quechuas de Bolivie. Face aux défis posés par la pandémie de Covid-19, les partenaires se sont adaptés : les échanges prévus en présentiel dans différentes communautés quechuas en Bolivie se sont finalement déroulés de manière virtuelle. Malgré les contraintes, 40 familles et cinq centres scolaires ont réalisé des aménagements pour récupérer et stocker l'eau de pluie. De plus, CESATCH a édité une publication sur la systématisation des connaissances

locales en matière de gestion et de protection de l'eau qui a été largement diffusée auprès des communautés bénéficiaires, des autorités concernées et des centres scolaires impliqués dans la réalisation du projet. Un outil comprenant dix questions sur la gestion et la protection traditionnelle durable de l'eau a aussi été développé en collaboration avec les Ancien-nes des communautés. Cette démarche a ensuite été reprise par cinq communautés qui ont identifié six savoirs traditionnels, dont les connaissances sur les matériaux de construction et les plantes pour la conservation de l'eau. Ces savoirs ont ensuite été rassemblés dans une publication largement diffusée dans d'autres communautés, des bibliothèques éducatives régionales, et auprès des autorités municipales.

ACTRICES ET ACTEURS IMPLIQUÉ·ES

L'organisation Traditions pour Demain basée à Genève a coordonné les efforts et apporté un appui dans la conceptualisation et le suivi des projets, ainsi que la recherche de fonds.

Projet au Pérou : le partenaire local Chuyma Aru a été au cœur du projet en facilitant les échanges entre les communautés quechuas d'Ayacucho et aymaras de Puno. Onze représentant-es de communautés aymaras de Puno ont voyagé pour échanger avec 70 membres de cinq communautés quechuas d'Ayacucho.

Projet en Bolivie : le partenaire local CESATCH a piloté les échanges entre les communautés du Pérou et de la Bolivie. Les membres de l'association péruvienne Chuyma Aru ont échangé virtuellement avec 193 personnes, dont 85 femmes, de communautés quechuas boliviennes dans différentes localités.

POINTS CLÉS

Les échanges entre les communautés se sont concentrés sur les méthodes de construction et l'adaptation des infrastructures aux évolutions saisonnières du climat en mêlant théorie et pratique. Ils ont aussi dépassé la question de l'eau pour aborder des enjeux de durabilité de la vie paysanne dans les Andes.

À la suite du premier projet, les savoirs acquis ont été largement partagés parmi les communautés aymaras de la région de Puno, grâce notamment à la distribution de 500 exemplaires du manuel sur la gestion traditionnelle de l'eau lors de rencontres organisées par Chuyma Aru, les autorités publiques régionales et les centres éducatifs.

De plus, les similarités entre les régions ont facilité la réplication des techniques acquises par les communautés apprenantes. Le succès du manuel et de sa mise en pratique a permis aux communautés impliquées dans le projet de prendre conscience de la valeur de leurs savoirs traditionnels liés à l'eau et d'autres domaines, de l'importance de les préserver et de les diffuser ainsi que du rôle essentiel de leur transmission. Tout cela a favorisé l'*empowerment* des individus et des communautés.

La démarche a aussi permis d'approfondir la relation entre le partenaire Chuyma Aru et les communautés participantes, et a favorisé les dynamiques intergénérationnelles et les échanges transrégionaux. C'est aussi une contribution essentielle pour l'*empowerment* et l'autonomisation des partenaires locaux et des communautés autochtones andines via la revalorisation des savoirs traditionnels existants.

- **Gérer la complexité logistique et financière** : organiser un atelier d'échanges et des visites entre communautés demande beaucoup de temps. D'abord pour impliquer toutes les parties prenantes. Ensuite car ces zones sont parfois difficiles d'accès ou manquent de lieux d'accueil, ce qui complique l'organisation. La question des ressources financières peut également constituer un frein pour les participant-es.
- **Complémentarité entre présentiel et virtuel** : sans pouvoir compenser l'ensemble des avantages du présentiel, les ateliers virtuels ont néanmoins permis les échanges entre les participant-es. Mais cela nécessitait qu'ils et elles disposent d'outils numériques.
- **Soutien des autorités locales** : la diffusion des savoirs traditionnels en Bolivie a bénéficié d'un certain soutien des autorités à la suite de démarches menées par CESATCH.
- **Encourager la participation des femmes** : dans le 1^{er} projet, seules deux femmes ont fait le déplacement de Puno à Ayacucho. L'inclusion des femmes était fortement encouragée, mais la sélection des représentant-es appartenait à chaque communauté. L'inquiétude de laisser la famille dont les femmes ont la charge semble être la principale raison. Dans le 2^e projet, la participation des femmes a été beaucoup plus importante (environ 40 %). Le fait que les échanges étaient virtuels a joué un rôle.



À RETENIR

- ✓ En échangeant entre paires, les communautés ont renforcé leurs connaissances et compétences, et surtout pris conscience de l'importance de leurs savoirs traditionnels, tant pour elles que pour les autres. De plus, le voyage et la découverte d'autres cultures ont enrichi leur expertise, ce qui les aide à affronter leur quotidien difficile et à identifier des solutions adéquates pour elles.
- ✓ Ces deux projets s'inscrivent pleinement dans l'approche de Traditions pour Demain : permettre à ces peuples de construire leur avenir sur la base de leurs connaissances et savoirs traditionnels, et de les partager avec d'autres communautés, au niveau régional et international. La revalorisation de leur identité culturelle, l'échange d'expériences et la diffusion de leurs savoirs traditionnels contribuent à leur *empowerment*.
- ✓ Produire des livrables qui correspondent aux besoins et attentes des communautés est important pour soutenir la valorisation des savoirs et savoir-faire documentés dans une logique d'*empowerment*. Le format s'appuyant sur des photos choisies par les communautés a joué un rôle clé dans l'étape d'appropriation et la réussite de la diffusion pour les deux projets.



POUR ALLER PLUS LOIN

■ Références

ONG Chuyma Aru, Crianza del agua y practicas de riego en el Altiplano Aymara:

<https://tradi.info/wp-content/uploads/2024/01/190327-Libro-Chuyma-Agua.pdf>, Lima 2018

ONG CESATCH, Experiencias de crianza del agua en comunidades de Tarabuco:

<https://tradi.info/wp-content/uploads/2023/06/220907-SISTEMATIZACION-PROYECTO-AGUA-CESATCH.pdf>, Bolivia 2021

🔗 Liens

<https://tradi.info/publications/>

👤 Personne de contact

Christiane Gradis-Johannot,

membre du comité, Traditions pour Demain

c.gradis@tradi.info



Retrouver l'ensemble des fiches outils, des retours d'expériences pratiques, des témoignages ainsi que la version numérique du guide : *Outils de capitalisation : apprendre des expériences de coopération au développement (2025)*, sur la page « Capitalisation » du site de la FGC : <https://link.fgc.ch/capitalisation>

